

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ И РАЗВИТИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ

TO THE QUESTION OF THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TRAINING OF FUTURE TEACHERS

кандидат филологических наук, доцент Эльмира Шавкатовна САЛИМЗЯНОВА
Институт психологии и образования Казанского Федерального университета
elmira.salimzyanova@inbox.ru

Аннотация

В настоящее время востребованы специалисты, для которых иностранный язык является необходимым инструментом в профессиональной деятельности. Формирование межкультурной компетентности является актуальной проблемой современного образования. Адекватное речевое поведение требует освоения не только системно-языковых знаний, но и знаний законов, обычаев, национального менталитета страны изучаемого языка, помогая, таким образом, участвовать в межкультурной коммуникации и диалоге культур. В статье рассмотрены вопросы формирования и развития межкультурной компетенции будущих педагогов в процессе иноязычной подготовки. Автор приходит к мнению, что внеаудиторная работа, как один из компонентов учебно-воспитательного процесса, способствует формированию и развитию межкультурной компетенции.

Ключевые слова: профессиональная подготовка, будущий педагог, иноязычная подготовка, межкультурный диалог, лингвокультурологические особенности.

Введение

На сегодняшний день в российском обществе и в мировом сообществе происходят кардинальные перемены в процессе глобализации и информатизации. В связи с этим, вопрос о профессиональной подготовке будущих специалистов вне зависимости от сферы деятельности занимает приоритетное направление в современной педагогике. В том числе, иноязычная профессиональная подготовка – одна из главных составляющих образовательного процесса в системе непрерывного образования. Опираясь на тенденции стандартизации образования в совокупности с положениями основных нормативно-программных документов, в методике преподавания иностранного языка в качестве основных теоретико-методологических подходов к профессионально-иноязычной подготовке в вузах неязыковых специальностей принято считать компетентностный, интегративный и функционально-коммуникативный подходы.

По мнению исследователей С.Е. Цветковой и Е.А. Тереховой, процессы расширения экономических и культурных связей между разными государствами в конце XX – начала XXI века способствовали вступлению России в Болонский процесс с принятием в стране компетентностной образовательной парадигмы, что послужило к выбору в

качестве основного методологического подхода к профессионально-иноязычной подготовке бакалавров любого профиля в неязыковом вузе компетентностного подхода. В методике преподавания иностранного языка под целевой направленностью компетентностного подхода в профессионально-иноязычном образовании принято понимать подготовку конкурентно-способного специалиста с умением адаптироваться современным условиям в успешном использовании иноязычных знаний, умений и навыков в различных видах профессиональной деятельности.

К вопросу о формировании и развитии межкультурной компетенции в процессе иноязычной подготовки будущих педагогов

Формирование и развитие межкультурной компетентности является актуальной проблемой современного образования. Применительно к обучению в неязыковом вузе цель обучения иностранному языку приобретает более конкретный характер: научить будущих педагогов использовать иностранный язык в профессиональной сфере общения. Границы и содержание межкультурной компетенции должны быть определены применительно к профессиональному общению. Содержание обучения иностранному языку в неязыковом вузе, обучение профессиональному общению не может ограничиваться изучением специальной лексики и грамматики. Усвоение тех или иных фрагментов «чужой» профессиональной культуры, в качестве основы для взаимопонимания (понимания чужой реальности), является важной составляющей межкультурной компетенции (Марковина, 2009: 106).

Также считаем необходимым упомянуть о процессе тесного взаимодействия представителей различных культур, общающихся на различных языках, что, в свою очередь, подразумевает умение грамотного общения на иностранном языке с учетом лингвокультурологических особенностей участников межкультурного диалога. По нашему мнению, данная тенденция предполагает окончательным результатом процесса иноязычной подготовки будущих педагогов — формирование и развитие межкультурной компетенции, включающей в себя «знание моделей общения, культурных стереотипов, ценностных ориентиров, образов и символов культуры. Это подразумевает такой уровень владения иностранным языком, который бы обеспечивал учащимся свободное общение с представителями иноязычной культуры.

Опираясь на идею исследователя Л.А. Бурмагиной, формирование межкультурной компетенции включает две составляющие, а именно: 1) развитие речевой компетенции в умении учащихся осуществлять межкультурное общение в четырех видах речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение); 2) использование на занятиях по иностранному языку культурно-страноведческой компетенции в сопоставлении с культурой родной страны (Бурмагина, 2014: 86). Как правило, общий уровень компетентности участника межкультурного диалога складывается из составляющих компонентов отдельных конкретных компетентностей в соответствии с его взаимоотношением с окружающим миром.

Мы согласны с мнением исследователя А.П. Садохина, что «главная цель участников межкультурной коммуникации — достижение взаимопонимания, без которого она теряет смысл. Именно для этого необходимы компетенция и компетентность, которые в

межкультурной коммуникации выступают, соответственно, как объективные условия и субъективные способности достижения этой цели. Но каждая культура имеет свои нормы и типы поведения, вербальные и невербальные средства передачи информации, систему ценностей, мировоззренческих установок, этических представлений. Они формируются в процессе становления самой культуры и поэтому выступают для индивида как объективные требования, которые, в свою очередь, определяют действия и поступки» (Садохин, 2008: 157).

Согласно теории исследователя А.П. Садохина: «Любой человек, прежде чем вступить во взаимоотношения с другими людьми, обычно соотносит свои действия с принятыми в его культуре нормами и стандартами поведения, ожидая того же от партнеров. Однако нормы и стандарты, принятые в родной культуре, зачастую оказываются неприемлемыми для других участников общения. Такое восприятие партнеров, принадлежащих к иным культурам, с позиций ценностных установок и культурных норм собственной культуры в науке принято называть этноцентризмом. Очевиден факт, что в процессе межкультурной коммуникации этноцентризм с ошибочными оценками мира и партнеров препятствует благоприятному течению и исходу кросс-культурного диалога. В связи с чем, исследователь А.П. Садохин предлагает преобразование этноцентризма в этнокультурный релятивизм. Исследователь А.П. Садохин понимает «этнокультурный релятивизм» как восприятие человека культурных различий с воздержанием от их оценки, также он подчеркивает, что «принципы этнокультурного релятивизма чаще всего не формируются в сознании индивида естественным путем, а носят субъективный характер, поскольку складываются под влиянием практики и опыта индивидуального общения с представителями других культур и народов. Именно они и составляют основу, определяющую характер отношения к партнеру по коммуникации, степень и адекватность его понимания иной культуры, выбор типа поведения, то есть образуют его межкультурную компетентность» (Садохин, 2008: 160).

Известно, что также под окончательным результатом усвоения иностранного языка предполагается умение общаться на иностранном языке с представителем другой культуры с учетом его лингвокультурологических особенностей. В связи с чем, иностранный язык выступает в качестве не только как средство общения, но и средство познания культуры страны изучаемого языка.

Как считает исследователь Е.И. Пассов, в содержание изучения иностранного языка необходимо включение изучения культуры страны изучаемого языка. Стоит также упомянуть, что согласно мнению исследователя Е.И. Пассова «иноязычная культура» не является синонимом термина «иностранная культура», ибо под термином «иноязычная культура» мы понимаем только культуру другой страны, в данном случае — культуру страны изучаемого языка (Пассов, 2000: 102).

Под термином «культура» принято понимать «исторически определенный уровень развития общества, творческих сил и способностей человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях и способностей человека. Культура включает в себя реализуемые в деятельности человека знания, умения,

навыки, уровень интеллектуального, нравственного и эстетического развития, мировоззрения, способы и формы общения» (Советский энциклопедический словарь, 1989: 678). Позже понятие «культура» стало восприниматься как неотъемлемая часть быта того или иного народа, его национальных особенностей, его знаниями, структурой поведения и системой свойственных ему ценностей.

Как одна из ключевых целей обучения иностранному языку в процессе подготовки будущих педагогов иноязычная культура состоит из социального, лингвострановедческого, педагогического и психологического компонентов.

В настоящее время в связи со значительными изменениями, произошедшими в нашей экономике и ее интеграцией в мировой рынок, возрастает роль иностранного языка как средства международного общения не только в сфере бизнеса, но и среди различных его применений. В связи с чем, с целью овладения иноязычной культурой в процессе изучения иностранного языка будущие педагоги получают следующие знания (Плаксина, 2014: 258):

- 1) знания о строе и системе языка (лексико-грамматические правила, синтаксические конструкции, стилистические особенности);
- 2) фоновые знания, демонстрирующие национальные особенности языка (пословицы, поговорки, реалии, названия предметов и явлений традиционного и нового быта);
- 3) знания страноведческого характера (исторические факты, особенности эпохи, наука и политика, великие личности);
- 4) непосредственно культура (художественная культура, изобразительное искусство и музыка, созданные носителями языка).

На наш взгляд, из вышперечисленных знаний наиболее важными являются знания страноведческого характера, а именно исторические факты и великие личности, информацию о которых необходимо продемонстрировать с помощью аутентичного материала (оригинальные тексты, аудиозаписи, видеофильмы и т.д.). Страноведческая информация, как правило, воспринимается студентами с большим интересом, повышает мотивацию обучения, позволяет им лучше понять специфику и своеобразие новой для них культуры. В процессе изучения страноведческого материала у студентов, будущих педагогов, как участников межкультурного общения, приобретаются не только знания, но и формируются такие нравственные качества как: 1) толерантность и уважение к культуре партнера по общению, в данном случае собеседника из Великобритании и США; 2) преодоление стереотипов в отношении другого народа и его культуре, в данном случае Великобритании и США; 3) принятия различий в стиле жизни, одежде, образе мышления; 4) проявления интереса к собеседнику и его стране; 5) открытости новому и неизвестному.

В связи с тем, что основным коммуникативным партнером обучаемых является преподаватель иностранного языка, следует также пересмотреть роль преподавателя в учебном процессе. Преподавателю необходимо не только уметь на практике использовать иностранный язык как средство общения, но и моделировать различные

коммуникативные ситуации в учебном процессе. Большой объем материала, предлагаемый для изучения и количество часов, которое отводится на его усвоение, заставляет преподавателей искать новые эффективные способы организации аудиторной работы; привносить в учебный процесс такие виды и формы работы, которые увеличивают познавательную активность, формируют творческую личность, способную к коммуникативной деятельности, в решении научных, исследовательских и практических задач; разрабатывать задания, которые бы заинтересовали обучаемых. Таким образом, одним из условий формирования межкультурной компетенции является готовность вузовского педагога к формированию межкультурной компетенции студентов: 1) направленность педагога на формирование межкультурной компетентности студентов, развитость его профессионального потенциала, наличие интереса к изучению культуры других народов, знание сущности культуры народов, носителей изучаемого языка; 2) систематическое самосовершенствование во взаимосвязи его теоретической и практической составляющих.

Применение интерактивных методов обучения является также необходимым условием формирования межкультурной компетенции. К ним относятся: технология лингвистических задач исследовательского и творческого типа; проектная технология; технология ситуативного анализа (case-study); технология «языковой портфель»; компьютерные, телекоммуникационные технологии. С помощью интерактивных методов решаются две основные задачи. Во-первых, через проигрывание ситуаций, протекающих по-разному в разных культурах, ознакомить студентов с межкультурными различиями; во-вторых, ознакомив студентов с самыми характерными особенностями чужой культуры, подготовить перенос полученных ими знаний на другие ситуации.

Выделяются основные типы проектов в области изучения иностранного языка. Подчеркнем, что проектная технология уже получила широкое распространение в учебном процессе обучения иностранному языку. В качестве основных можно назвать такие типы проектных заданий, как конструктивно-практические, игровые/ролевые, информационные/исследовательские, издательские, социологические, сценарные, творческие, профессиональные.

Интерактивные технологии обучения помогают решить две основные задачи. Во-первых, через проигрывание ситуаций, протекающих по-разному в разных культурах, ознакомить студентов с межкультурными различиями; во-вторых, ознакомив студентов с самыми характерными особенностями чужой культуры, подготовить перенос полученных ими знаний на другие ситуации. Они дают возможность преподавателю «ввести» реальный иностранный язык в аудиторию, включить учащегося в реальную языковую коммуникацию, в информационный обмен, не выходя из учебной аудитории, смоделировать реальный процесс вхождения в иноязычную культуру. И наибольшая эффективность в формировании межкультурной компетентности достигается при сочетании данных технологий. Комбинируя их, преподаватель может не только планировать занятие в соответствии с уровнем знаний студентов, целями занятия и объемом учебного материала, но и научить учащихся применять практико-ориентированные приемы и методики для самостоятельного изучения иностранных языков в любой сфере профессиональной деятельности.

Заклучение

В процессе овладения иностранным языком студенты, будущие педагоги, усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной среде, речевое и неречевое поведение носителей языка в разных ситуациях коммуникации и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, суевериями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Изучая иностранный язык, студент должен не только усвоить его лексические, грамматические и синтаксические особенности, но и научиться адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка, уместо применять мимику и жесты, использовать формулы речевого этикета и знать культурно-исторические особенности страны изучаемого языка.

Таким образом, в современных условиях при обучении иностранному языку студентов, будущих педагогов, важным является не только формирование и развитие конкретных умений, но и подготовка их к эффективному, осмысленному и продуктивному диалогу с представителями других культур. Критерием эффективности реального общения является его продуктивность, достижение взаимовыгодных результатов. Образовательный процесс, направленный на обучение иностранному языку будущих педагогов способствует совершенствованию знаний, навыков и умений в области межкультурной коммуникации, формированию и развитию межкультурной компетенции и оказывает положительное воздействие на личность студентов, в результате которого личность приобретает качества медиатора культур.

Источники

БУРМАГИНА, Лариса, (2014), *Формирование межкультурной компетенции на уроках иностранного языка*, Костанай

МАРКОВИНА, Ирина, (2009), *Формирование межкультурной компетенции как один из аспектов развивающего обучения: этнопсихолингвистический подход*, Москва

ПАССОВ, Ефим, (2000), *Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования*, Москва

ПЛАКСИНА, Марина, (2014), *Иноязычная культура как важнейший компонент обучения иностранному языку*, Чебоксары

САДОХИН, Александр, (2008), *Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации*, Москва

СОВЕТСКИЙ ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ, (1989), Москва